

Együttműködési megállapodás

Amely létrejött egyrészről az **Igazságügyi Minisztérium** (1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 4., képviselőjében eljár: dr. Molnár Zoltán közigazgatási államtitkár, törzsszám mint az adószám első nyolc karaktere: 15300076, felelős szervezeti egység: Informatikai és Céginformációs Főosztály) mint az adminisztratív adatforrás kezelője, adatátadó (a továbbiakban: **Adatátadó**),

másrészről a **Központi Statisztikai Hivatal** (1024 Budapest, Keleti Károly u. 5-7., képviselőjében eljár: dr. Vukovich Gabriella elnök, törzsszám mint az adószám első nyolc karaktere: 15302724, felelős szervezeti egység: Statisztikai Koordinációs Főosztály) mint adatátvevő (a továbbiakban: **Adatátvevő**, együttesen: **Felek**) között, az alulírott napon és helyen az alábbiak szerint:

Preambulum

Az Igazságügyi Minisztérium, mint Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálat a cégnylvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény 15. § (3) bekezdése alapján a közigazgatási szervek részére a közfeladataik ellátása érdekében kért céginformációt ingyenesen biztosítja. A hivatkozott törvény 18. § (1) bekezdése és 19. § (4) bekezdése alapján a cégek, a számviteli törvény szerinti beszámolójukat, elektronikus úton, a céginformációs szolgálat részére kötelesek megküldeni, s a céginformációs szolgálat mint az adminisztratív adatforrás kezelője őrzi a beszámolót, illetve annak elektronikus másolatát.

A hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 28. § (1), (4) és (6) bekezdése alapján az adminisztratív adatforrások adattartalma hivatalos statisztikai célra korlátozás nélkül felhasználható. Az adminisztratív adatforrást kezelő szerv a Hivatalos Statisztikai Szolgálat tagjai részére hivatalos statisztikai célra a hivatalos statisztikai célnak megfelelő, egyedi azonosításra alkalmas módon, a kapcsolódó kiegészítő információkkal (metaadat) köteles az általa jogszabály felhatalmazása alapján nyilvántartásban, mint adminisztratív adatforrásban kezelt adatot – az átadandó adatok elektronikus formában rendelkezésre állása esetén – térítésmentesen átadni. A hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 4. § (3) bekezdése alapján a KSH a Hivatalos Statisztikai Szolgálat tagja.

Felek rögzítik, hogy a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium és a Központi Statisztikai Hivatal között a céginformációhoz történő ingyenes hozzáférés biztosítása, valamint az évenkénti teljes EBESZ-adatkör átadása vonatkozásában 2012. február 21. napján IX-BSZ/18/2/2012. iktatószám alatt nyilvántartott megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet 2013. július 24. napján IX-BSZ/419/3/2013. iktatószám alatt módosítottak. A Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium elnevezése 2014. június 6. napjával a Magyarország minisztériumainak felsorolásáról szóló 2014. évi XX. törvény 1. § (2) bekezdés e) pontja, valamint a minisztérium Alapító Okiratának módosítása alapján Igazságügyi Minisztériumra változott.

1. Felek kijelentik, hogy a Megállapodást közös megegyezéssel megszüntetik jelen együttműködési megállapodás mindkét fél általi aláírása napjával.
2. Felek kijelentik, hogy a Megállapodással kapcsolatban egymással teljeskörűen elszámoltak.

3. Felek rögzítik, hogy a közös megegyezéssel történő megszüntetés jogi természetével tisztában vannak, a továbbiakban a Megállapodásból eredően egymással szemben egyéb jogcímen követeléssel nem élnek.
4. Felek a Megállapodás tárgya vonatkozásában – a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 28. § (7) bekezdése alapján – jelen együttműködési megállapodás létrehozását határozzák el az alábbi feltételekkel.

I. Az együttműködési megállapodás célja

5. Jelen együttműködési megállapodás célja *egyrészt* Adatátvevőnek az Stt.-ben meghatározott feladatai ellátáshoz kapcsolódóan a céginformációhoz történő ingyenes hozzáférés biztosítása az Elektronikus Beszámoló Rendszeren (továbbiakban: EBESZ) keresztül, *másrészt* az évenkénti teljes EBESZ-adatkör elektronikus úton történő átadása Adatátvevő részére.

II. Hozzáféréssel kapcsolatos feltételek

6. Felek megállapodnak abban, hogy Adatátadó online, korlátozás nélküli hozzáférést biztosít térítésmentesen az EBESZ-hez a <https://e-beszamolo-fair.im.gov.hu/oldal/kezdolap> oldalon keresztül Adatátvevő részére. Adatátvevő publikus IP címtartománya: 84.206.40.203, melynek jövőbeni megváltozása esetén Adatátvevő haladéktalanul értesíti az Adatátadót.
7. Adatátadó tájékoztatja Adatátvevőt, hogy az EBESZ az állami és önkormányzati szervek elektronikus információbiztonságáról szóló 2013. évi L. törvényben meghatározott technológiai biztonsági, valamint a biztonságos információs eszközökre, termékekre, továbbá a biztonsági osztályba és biztonsági szintbe sorolásra vonatkozó követelményekről szóló 41/2015. (VII. 15.) BM rendelet szerint 3-as biztonsági osztályba sorolt elektronikus információs rendszernek minősül.

III. Az elektronikus úton (KARÁT) történő adatátadással kapcsolatos feltételek

8. Felek megállapodnak, hogy a jelen együttműködési megállapodás hatálybalépését követően minden évben Adatátadó térítésmentesen átadja Adatátvevő számára az EBESZ-rendszerben tárolt beszámolók publikus, tárgyévi adatait. Az adatátadás gyakoriságát, részleteinek leírását, valamint a kapcsolattartókat az együttműködési megállapodás 1. számú melléklete tartalmazza. Az adatok CSV fájl formában kerülnek átadásra, amely minden típusú mérleg, eredmény-kimutatás 2. számú melléklet szerinti adatára terjed ki. Az átadott CSV fájlok szerkezetét leíró dokumentációt az Adatátadó az e-beszamolo.im.gov.hu honlapján teszi elérhetővé.
9. Az adatok leválogatásukat követően, az Adatátvevő KARÁT, az adatállományok átvételére és kezelésére kifejlesztett rendszerének használatával kerülnek feltöltésre Adatátvevő számára. A KARÁT rendszer használatával kapcsolatos részletes információk elérhetőek Adatátvevő honlapján, a www.ksh.hu/karatatad oldalon.
10. Az adatátadásokra a tárgyévet (beszámolási időszakot) követő év június 15-ig kerül sor az aznapi állapot szerint. A tárgyévet követő év június 15. után beérkezett további adatok (az eltérő üzleti éves beszámolók, amelyek június 15-ig nem állhatnak rendelkezésre, valamint a június 15. után beérkező nem eltérő üzleti éves beszámolók) a tárgyévet követő második év január 15-ig átadásra kerülnek.
11. Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az 1. számú mellékletben leírt, az együttműködési

megállapodás 8–10. pontjában részletezett adatátadás térítésmentes, az ettől eltérő adatkérések alapján történő adatátadás esetén – a térítés felszámítása tekintetében is – további egyeztetés szükséges a Felek között.

IV. A hozzáférés és adatátadás egyéb feltételei

12. Adatátvevő tudomásul veszi, hogy az EBESZ szolgáltatásait kizárólag közfeladatai ellátása érdekében, ellenőrzött (naplózott) módon veheti igénybe (a továbbiakban: rendeltetésszerű használat).
13. Felek a tevékenységük során közösen betartják, illetve figyelembe veszik és ismerik az elektronikus ügyintézés és a bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény és az elektronikus ügyintézés részletszabályairól szóló 451/2016. (XII. 19.) Korm. rendelet rájuk vonatkozó előírásait.
14. Felek rögzítik, hogy kétség esetén Adatátvevő kötelezettsége annak bizonyítása, hogy az EBESZ-szolgáltatás igénybevétele a jelen együttműködési megállapodásban foglaltaknak megfelelően történt.
15. Felek rögzítik, hogy a jelen együttműködési megállapodásból származó jogosultságok harmadik személyre nem ruházhatók át.

V. Kapcsolattartás

16. Az adatátadás vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei az együttműködési megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
17. Felek a jelen együttműködési megállapodás teljesítése érdekében együttműködési kötelezettséget vállalnak, melynek keretében kötelesek az együttműködési megállapodás teljesítését befolyásoló minden lényeges körülményt egymással haladéktalanul közölni.
18. Az együttműködési megállapodás teljesítése során mindennemű értesítést írásban is meg kell erősíteni, és azokat megküldeni az érdekelt Felek címére. A Felek megállapodnak abban, hogy az értesítéseket e-mail formában elfogadják egymástól. Bármely Fél által észlelt, az együttműködési megállapodás szerinti teljesítést lehetetlenné tevő akadály felmerülése, illetve az együttműködési megállapodás módosításának kezdeményezése esetén az értesítést aláírt levélben is meg kell erősíteni.
19. Jelen megállapodás tekintetében kapcsolattartók:

Adatátadó részéről:

1. helyi kapcsolattartó szakmai kérdésekben: Horváth László osztályvezető, Informatikai és Céginformációs Főosztály (tel.: +36-1/795-9761, e-mail: laszlo.horvath3@im.gov.hu)
2. helyi kapcsolattartó jogi kérdésekben: dr. Dávid-Damó Ágnes főosztályvezető, Informatikai és Céginformációs Főosztály (tel.: +36-1/795-5041, e-mail: agnes.david-damo@im.gov.hu)

Adatátvevő részéről:

1. statisztikai szakmai kérdésekben: Réz Mihály szakértő, Általános Gazdaságstatisztikai Főosztály (tel.: +36-1/345-6507, e-mail: mihaly.rez@ksh.hu)
2. megállapodással kapcsolatos egyéb kérdésekben: dr. Zavagyák Andrea osztályvezető, Statisztikai Koordinációs Osztály (tel.: +36-1/345-6940, e-mail: andrea.zavagyak@ksh.hu).

20. Az együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető:

1. Adatátadó részéről: dr. Dávid-Damó Ágnes főosztályvezető, Informatikai és Céginformációs Főosztály, funkcionális központi e-mail cím: agnes.david-damo@im.gov.hu
2. Adatátvevő részéről: dr. Kárpáti József főosztályvezető, Statisztikai Koordinációs Főosztály, funkcionális központi e-mail cím: statkoord@ksh.hu

VI. Titoktartás, adatvédelem

21. Feleket az együttműködési megállapodás teljesítése keretében az együttműködési megállapodás hatálybalépése előtt és az ezt követően tudomásukra jutott minősített adatot képező információk tekintetében büntetőjogi felelősség terheli. Egyéb bizalmas információk átadására vagy nyilvánosságra hozatalára egyik fél sem jogosult, kivéve az együttműködési megállapodás Stt. 28. § (7) bekezdése szerinti nyilvánosságra hozatalát.
22. A megállapodással és annak teljesítésével kapcsolatos, vagy az egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott, birtokukba került információ, illetőleg más módon megismert, nyilvánosan nem hozzáférhető minden olyan tény, adat, terv, okirat, dokumentum, eljárás (a továbbiakban: adat) üzleti titoknak minősül, amelyek nyilvánosságra hozatala a felek hivatali, üzleti vagy egyéb érdekeit sértené.
23. A minősített adatokra vonatkozó titoktartási kötelezettség mind két felet a megállapodás lejártá, illetve bármilyen okból történő megszűnése esetén a minősítés tartamáig kötelezi; más, a szerződéssel kapcsolatban keletkezett titok és egyéb, a teljesítés során keletkezett bizalmas információk tekintetében a szerződéskötéskor hatályos jogszabályok által előírt rendelkezések alapján kell eljárni.
24. Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a fenti kötelezettségekről az érintett munkavállalóikat vagy egyéb közreműködőket tájékoztassák, a fenti előírásokat betartsák és betartassák. Az adatok jogosulatlan nyilvánosságára hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek – az egyéb felelősségen túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.

VII. Vegyes rendelkezések

25. Adatátadó hozzájárul az Stt. 28. § (14) bekezdésében meghatározottak alapján, hogy Adatátvevő az Stt. 41. §-ában foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson. A jelen együttműködési megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgáltatáson belüli továbbadására nem terjed ki.
26. Adatátvevő az együttműködési megállapodás aláírásával tudomásul veszi
a) az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében, továbbá a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet 3. §-ában foglaltakat, azaz az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint

b) az Stt. 28. § (7) bekezdésén felül az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 32. §-ában, valamint 1. számú mellékletének III/4. pontjában, továbbá a 85/2010. (III. 25.) Korm. rendelet 1. §-ában foglaltakat, amelyek alapján az együttműködési megállapodás lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást, illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Felek még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatják meg.

VIII. Záró rendelkezések

27. Felek ismerik és betartják, hogy az Stt. 28. § (2) bekezdése alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor – az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül – az Adatátvevő véleményét figyelembe kell venni.
28. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
29. Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.
30. Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a jelen együttműködési megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják, különösen, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása.
31. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről, amelyek kizárólag írásban érvényesek.
32. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy az együttműködési megállapodás a Felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
33. Az együttműködési megállapodást bármelyik fél a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozatával 60 napos felmondási idővel indokolás nélkül felmondhatja (rendes felmondás). Amennyiben az együttműködési megállapodásban foglaltakat Adatátvevő ismételtelen vagy súlyosan megszegi, Adatátadó jogosult az együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás).
34. Felek kikötik, hogy jelen együttműködési megállapodás a Felek közötti megállapodás valamennyi feltételét tartalmazza, aláírásával valamennyi, a Felek közti korábbi megállapodás (Megállapodás és módosító megállapodása) hatályát veszti.
35. Jelen együttműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései irányadóak.

36. Felek jelen megállapodással kapcsolatosan esetlegesen felmerülő vitáikat elsősorban peren kívül, békés úton, a felmerülő vitás kérdés másik féllel való írásbeli közlésétől számított 60 naptári napon belül, tárgyalások útján rendezik.

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 5 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 3 példány az Adatátadó, 2 példány az Adatátvevő birtokában marad.

Mellékletek:

1. számú melléklet: 2329 azonosító számú adatátvétel metaadatainak leírása

2. számú melléklet: CSV fájlok struktúrája

2018 JÚN. 08

Budapest, 2018.

Budapest, 2018. június 14.


Igazságügyi Minisztérium
képviselőjében:


.....
dr. Molnár Zoltán
közigazgatási államtitkár *27.*


Központi Statisztikai Hivatal képviselőjében:

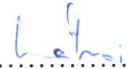

.....
dr. Vukovich Gabriella
KSH elnöke


Jogi ellenjegyzés:


.....
dr. Kalmár Csaba
főosztályvezető
IM Jogi Szolgáltatási Főosztály

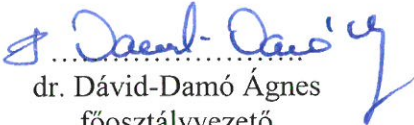
Pénzügyi ellenjegyzés:

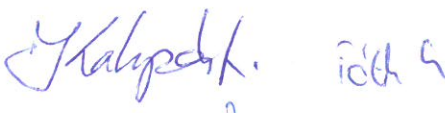
Budapest, 2018. 05.31.


.....
Mátrai Mihály
főosztályvezető
IM Pénzügyi és Számviteli Főosztály

Szakmai ellenjegyzés:

Budapest, 2018. 06.04.


.....
dr. Dávid-Damó Ágnes
főosztályvezető
Informatikai és Céginformációs Főosztály


.....
